

TRAVEL MUG

Isolier-Trinkbecher



Vacuum mug
Mug isotherme
Bicchieri termico
Vaso-termo

Geisoleerde drinkbeker
Termomugg
Термокружка
Termohrněk

GEBRAUCHSHINWEISE | INSTRUCTIONS FOR USE | MODE D'EMPLOI



SICHERHEITSHINWEISE | SAFETY INSTRUCTIONS | INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ



www.emsa.com

Made in China – Fabriqué en Chine

EMSA ist eine eingetragene Marke der I EMSA is a registered trademark of | EMSA est une marque enregistree par: EMSA GmbH, Grevener Damm 215-225, 48282 Emsdetten, Germany

DE Viel Freude mit Ihrem neuen TRAVEL MUG. Für perfekten Genuss beachten Sie bitte unsere Hinweise.

- Damit Getränke länger heiß/kalt bleiben, spülen Sie vor dem Gebrauch das Produkt mit heißem/kaltem Wasser aus. Wir empfehlen 3 Minuten vorzuwärmen/-kühlen.
- Die TRAVEL MUGs mit Sleeve und aus Edelstahl sind komplett spülmaschinenfest. Für die TRAVEL MUGs mit Lackierung empfehlen wir Handwäsche für den Körper. Das Reinigen per Spülmaschine hat keine Auswirkung auf die Funktion des TRAVEL MUGs, kann jedoch die Lackierung verändern. Sollten durch die Reinigung des Körpers in der Spülmaschine weiße Flecken auf der Lackierung entstehen, halten Sie den Körper für 10 Sekunden unter heißes Wasser.
- Tipp: Für perfekte Reinigung Verschluss einfach vollständig aufschrauben (s. Grafik).
- Zur besseren Trocknung, Deckel nach der Reinigung (Spülmaschine oder von Hand) kräftig ausschütteln.

Achtung!

- **Beim Einfüllen heißer Getränke entstehen heiße Dämpfe – nicht direkt über die Flaschenöffnung schauen! Getränke können beim Trinken heiß sein!**
- **Nicht geeignet für Kinder unter 3 Jahren!**
- **Nur verschlossen transportieren!**
- **Keine kohlenensäurehaltigen Getränke einfüllen!**
- **Isolierbecher nicht in die Mikrowelle oder Backofen geben!**
- **Nicht für Babynahrung geeignet!**
- **Keine scharfkantigen Gegenstände, Scheuermittel, Lösungsmittel oder Bleichmittel zur Reinigung verwenden!**

Die EMSA GmbH (Grevener Damm 215-225, 48282 Emsdetten, Deutschland) gewährt für dieses Produkt eine Herstellergarantie für die Dauer von 5 Jahren. Die Garantie beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des neuen Produkts bei einem EMSA-Händler. Der Garantieschutz gilt weltweit. Die Garantie umfasst Mängel und Schäden, die auf Herstellungs- und Materialfehlern beruhen. Verschleißteile sind von der Garantie ausgeschlossen. Bei unsachgemäßer Verwendung des Produkts entfällt der Garantieschutz. Garantieleistung ist nach Wahl von EMSA die kostenlose Lieferung von Ersatzteilen, der kostenlose Ersatz des Produkts oder eine Gutschrift über die Höhe des Kaufpreises in Form eines Codes bei einem E-Commerce-Händler. Um die Garantie geltend zu machen, wenden Sie sich bitte mit aussagekräftigen Bildern des defekten Produkts und dem Kaufbeleg per E-Mail (info.de@groupeseb.com) an unseren Kundendienst oder kontaktieren den Kundendienst telefonisch unter der Rufnummer +49 (0)212-387400.

Unabhängig von dieser Garantie stehen Ihnen Ihre gesetzlichen Rechte als Verbraucher zu und werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Insbesondere Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer bei Mängeln der Kaufsache – wie etwa Nacherfüllung, Rücktritt, Minderung des Kaufpreises oder Schadens- oder Aufwendungsersatz (siehe § 437 BGB) – werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt oder berührt.

5 Jahre Herstellergarantie – Weitere Informationen finden Sie unter www.emsa.com/garantie.

Ihr EMSA TRAVEL MUG enthält wertvolle Materialien, die wiedergewonnen oder recycelt werden können. Die Trennung der Abfallmaterialien nach ihrer Art erleichtert das Recycling des wiederverwertbaren Materials. Bringen Sie das Gerät zu einem Recycling- bzw. Wertstoffhof. Mehr Informationen über deren Wiederverwertung erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden.

EN We hope you enjoy using your new TRAVEL MUG. Please follow our instructions to ensure you get the most out of the product.

- To keep drinks hot/cold longer, rinse the product with hot/cold water before use. We recommend preheating/cooling for three minutes.
- The TRAVEL MUGs with sleeves and made of stainless steel are completely dishwasher-safe. For the TRAVEL MUGs with a lacquer finish, we recommend hand washing the body. Cleaning in the dishwasher has no effect on the function of the TRAVEL MUGs, but can change the paintwork. If cleaning the body in the dishwasher leaves white spots on the paintwork, hold the body under hot water for 10 seconds.
- Tip: for optimum cleaning, just fully remove the closure (see diagram).
- For better drying, shake out the lid vigorously after cleaning (dishwasher or by hand).

Caution!

- **When filling in hot drinks, hot steam is produced – do not look directly over the bottle opening! Drinks can be hot while drinking!**
- **Not suitable for children under 3 years!**
- **Only transport when closed!**
- **Do not fill with carbonated drinks!**
- **Do not put the vacuum mug in the microwave or oven!**
- **Not for babyfood!**
- **Do not use any sharp-edged objects, abrasive products, solvents or bleaching agents to clean this product!**
- 5 years manufacturer guarantee – details available on www.emsa.com/guarantee.

Find out who is the distributor for your region by contacting info-emsa@groupeseb.com.

FR Vous ne pourrez plus vous passer de votre nouveau TRAVEL MUG. Pour une saveur incomparable, suivez nos conseils.

- Pour garder les boissons chaudes/froides plus longtemps, rincez le produit à l'eau chaude/froide avant utilisation. Nous vous recommandons de préchauffer/faire refroidir pendant trois minutes.
- Les TRAVEL MUGs avec manchon et en acier inoxydable vont entièrement au lave-vaisselle. Pour les TRAVEL MUGs avec revêtement, nous recommandons le lavage de la partie centrale à la main. Le nettoyage au lave-vaisselle n'a aucun effet sur le fonctionnement de la TRAVEL MUGs, mais peut modifier la peinture. Si le nettoyage du corps au lave-vaisselle laisse des taches blanches sur la peinture, maintenez le corps sous l'eau chaude pendant 10 secondes.
- Conseil: Pour un nettoyage optimal, dévisser complètement le bouchon de fermeture (voir illustration).
- Pour faciliter le séchage, secouer fortement le couvercle une fois lavé (au lave-vaisselle ou à la main).

Attention !

- **Lors du remplissage de boissons chaudes, il peut se produire des vapeurs chaudes – ne pas regarder directement dans l'ouverture de la bouteille ! Les boissons peuvent être chaudes !**
- **Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans !**
- **À transporter fermé uniquement !**
- **Ne pas remplir avec des boissons gazeuses !**
- **Ne pas mettre le gobelet isotherme au micro-ondes ou au four !**
- **Incompatible avec les aliments pour bébé !**
- **Pour le nettoyage, n'utilisez pas d'objets aux bords coupants, de produits abrasifs, solvants ou blanchissants !**
- Garantie de 5 ans du fabricant – détails disponibles en cliquant sur www.emsa.com/guarantee.

Pour connaître le distributeur de votre région, contacter info-emsa@groupeseb.com.

Ce produit fait l'objet d'une garantie commerciale de 5 ans accordée gratuitement par EMSA GmbH (Grevener Damm 215-225, 48282 Emsdetten, Deutschland). Le délai de garantie commence à courir au moment de l'achat du produit chez le distributeur EMSA. La garantie est valable dans le monde entier. Cette garantie couvre les défauts et dommages résultant de défauts de fabrication et de défauts matériels. Les pièces d'usure sont exclues de la garantie. En cas d'utilisation incorrecte du produit, la garantie commerciale devient caduque. Au titre de la garantie, vous bénéficierez, au choix d'EMSA, de la livraison gratuite de pièces de rechange, du remplacement gratuit du produit ou d'un avoir pour le montant du prix d'achat avec un code valable pour un achat en ligne d'un nouveau produit chez un distributeur EMSA. Pour faire une réclamation au titre de la garantie, contacter notre service clientèle par e-mail à l'adresse gsinfofr@groupeseb.com avec des photos significatives de l'appareil défectueux et une preuve d'achat, ou contactez notre service clientèle par téléphone au [gsinfofr@groupeseb.com](tel:gsinfofr@groupeseb.com). Indépendamment de cette garantie, vous pouvez faire valoir vos droits au titre des garanties légales en tant que consommateur ; celles-ci ne sont pas limitées par cette garantie commerciale. En particulier, vos droits au titre de la garantie légale de conformité mentionnée aux articles L.217-4 à L.217-12 du Code de la consommation ou celle relative aux défauts de la chose vendue, dans les conditions prévues aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code civil, ne sont pas limités ou affectés par cette garantie.

Pour plus de détails, consultez la page internet www.emsa.com/garantie. L.217-4 du Code de la consommation : « Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité. » L.217-5 du Code de la consommation : « Le bien est conforme au contrat : 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant : - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ; - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ; 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou est propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté. » L.217-12 du Code de la consommation : « L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien. » L.217-16 du Code de la consommation : « Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention. » L.217-17 du Code civil : « Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus. » L.217-18 du Code civil : « L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice. »

IT Vi auguriamo un piacevole utilizzo della vostra nuova TRAVEL MUG. Per una miglior esperienza, si prega di seguire le nostre istruzioni.

- Per mantenere le bevande calde/fredde più a lungo, sciacquare il prodotto con acqua calda/fredda prima dell'uso. Si consiglia di preriscaldare/raffreddare per 3 minuti.
- Le TRAVEL MUGs con manicotti e realizzati in acciaio inox sono completamente lavabili in lavastoviglie. Per le TRAVEL MUGs con finitura laccata, consigliamo di lavare a mano il corpo. Il lavaggio in lavastoviglie non ha alcun effetto sulla funzione della TRAVEL MUGs, ma può modificare la verniciatura. Se il lavaggio del corpo in lavastoviglie lascia macchie bianche sulla vernice, tenere il corpo sotto l'acqua calda per 10 secondi.
- Suggerimento: Per una pulizia perfetta, svitare completamente il coperchio (v. figura).
- Pour faciliter le séchage, secouer fortement le couvercle une fois lavé (au lave-vaisselle ou à la main).

Attenzione!

- **Quando vengono versate bevande calde all'interno, possono svilupparsi vapori caldi – non guardare all'interno direttamente attraverso l'imboccatura della bottiglia! Le bevande possono essere molto calde!**
- **Non adatto ai bambini sotto i 3 anni!**
- **Da trasportare solo chiusa!**
- **Non riempire con bevande gassate!**
- **Non introdurre la tazza termica nel microonde o nel forno!**
- **Non adatto agli alimenti per bambini!**
- **Per la pulizia, si prega di non utilizzare abrasivi, prodotti chimici, solventi né prodotti a base di candeggina!**
- 5 anni di garanzia del produttore – per maggiori informazioni visitare la pagina www.emsa.com/guarantee.

Per conoscere i distributori attivi nella vostra area, contattate info-emsa@groupeseb.com. Informazioni sullo smaltimento degli imballaggi su www.emsa.com/it

NL Veel plezier met uw nieuwe TRAVEL MUG. Volg onze aanwijzingen voor ideaal gebruik.

- Om dranken langer warm/koud te houden, spoelt u het product voor gebruik om met warm/koud water. Wij raden aan drie minuten voor te verwarmen/af te koelen.

ES Disfrute con su nuevo TRAVEL MUG. Para disfrutar al máximo del producto, siga nuestras indicaciones.

- Para conservar las bebidas calientes/frías durante más tiempo, enjuague el producto con agua caliente/fría antes de usarlo. Recomendamos tres minutos de calentamiento/enfriamiento previo.
- Las TRAVEL MUGs con fundas y fabricadas en acero inoxidable son perfectamente aptas para lavavajillas. En el caso de TRAVEL MUGs con acabado de laca, recomendamos lavar a mano el cuerpo. El lavado en lavavajillas no afecta a la función de la TRAVEL MUGs, pero puede alterar la pintura. Si tras lavar el cuerpo en el lavavajillas quedan marcas blancas sobre la pintura, colocarlo bajo el agua caliente durante 10 segundos.
- Consejo: Para una limpieza perfecta, desenroscar completamente el cierre (v. gráfico).
- Para que la tapa seque mejor, agitarla con fuerza despues de lavarla (a mano o en el lavavajillas).

Precaución!

- **Al llenar el termo con bebidas calientes se produce vapor. No mire directamente sobre la abertura del termo! Las bebidas pueden estar calientes al tomarlas!**
- **No conviene para niños menores de 3 años!**
- **Transportar solo cerrada!**
- **No llenar con bebidas gaseosas!**
- **No introducir la taza térmica en el microondas o en el horno!**
- **No apto para alimentos infantiles!**
- **No limpiar usando objetos afilados, productos abrasivos, disolventes o lejías!**
- Garantía de 5 años del fabricante – detalles disponibles en www.emsa.com/guarantee.

Puede informarse sobre el distribuidor en su región escribiendo a info-emsa@groupeseb.com.

SV Vi hoppas du får mycket glädje av din nya TRAVEL MUG. Följ våra anvisningar för att få maximal glädje av din produkt.

- Börja med att skölja produkten i varmt eller kallt vatten så att drycken håller sig varm eller sval längre. Vi rekommenderar 3 minuters uppvärmning eller avkylning.
- De TRAVEL MUGs med fodral och av rostfritt stål tål diskmaskinstvätt. För de TRAVEL MUGs som är lakerade rekommenderar vi att stomme diskas för hand. Tvätt i diskmaskin påverkar inte den TRAVEL MUGs funktion, men kan förändra färgen. Om kropp får vita fläckar i färgen när den har tvättats i diskmaskin ska stommen hållas under varmt vatten i 10 sekunder.
- Tips: För att rengöra den perfekt, se till att skruva av kapsylen helt (se bild).
- Skaka locket kraftigt efter rengöring (i diskmaskin eller för hand) så torkar det bättre.

Se upp!

- **När heta drycker fylls på uppstår det het ånga – håll ansiktet borta från flasköppningen! Se upp för heta drycker!**
- **Inte lämplig för barn under 3 år!**
- **Transporteras endast i slutet förpackning!**
- **Fyll inte med kolsyrat dryck!**
- **Sätt inte den isolerade muggen i mikrovågsugnen eller bakugnen!**
- **Ej lämplig för barnmat!**
- **Använd aldrig föremål med vassa kanter, skurmedel, lösningsmedel eller blekningsmedel när du diskar produkten!**
- Tillverkargaranti på 5 år – information finns på www.emsa.com/guarantee. Mejla info-emsa@groupeseb.com för information om aktuell distributör i din region.

CS Užijte si hodně radosti se svým novým cestovním termohrnkem TRAVEL MUG. Pro dokonalý zážitek dodržte prosím naše tipy.

- Aby nápoje zůstaly déle horké/studené, před použitím výrobek opláchněte horkou/studenou vodou. Doporučujeme předehřívát/ochlazovat po dobu tří minut.
- TRAVEL MUGs s rukávem jsou vyrobeny z nerezové oceli a jsou zcela vhodné do myčky nádob. U TRAVEL MUGs s lakovaným povrchem doporučujeme tělo láhve myt ručně. Mytí v myčce nemá žádný vliv na funkci TRAVEL MUGs, ale může mít vliv na povrchovou úpravu láhve. Pokud mytí těla láhve v myčce zanechává bílé skvrny na povrchové úpravě, podržte tělo láhve pod horkou vodou po dobu 10 sekund.
- Tip: Pro dokonalé vyčištění prostě úplně odšroubujte uzávěr (viz obr.).
- Pro lepší usušení víko po mytí (v myčce nebo ručně) důkladně vytřepete.

Pozor!
• **При налёвэніі horkých nápojů vzniká horká pára – nedivejte se do lahve přímo nad otvorem! Nápoje mohou být při pití horké!**
• **Nevhodný pro děti do 3 let!**
• **Přeppravujte pouze v zavřeném stavu!**
• **Nepláňte sycenými nápoji!**
• **Izolační hrmek nevkładějte do mikrovlnné ani pečicí trouby!**
• **Není určena pro dětskou výživu!**
• **K čištění nepoužívejte žádné ostré předměty, abrazivní prostředky, rozpouštědla nebo bělicí prostředky!**
• **5letá záruka výrobce – podrobnosti dostupné na adrese www.tefal.com/guarantee.**

Distributóra ve svém regionu zjistíte pomocí emailu info-emsa@groupeseb.com.

UK Бажаємо вам приємного користування новим дорожнім кухлем TRAVEL MUG. Здала найкращого досвіду використання дотримуйтесь наших порад.
• Щоб напої довше залишалися гарячими/холодними, перед використанням промийте вибір гарячо/холодною водою. Рекомендуємо попередньо розігріти/охолодити вибір протягом трьох хвилин.
• TRAVEL MUGs з манокетою та корпусом із нержавіючої сталі повністю придатні для миття в посудомийній машині. Корпус TRAVEL MUGs із лаковим покриттям рекомендується мити вручну. Миття в посудомийній машині не впливає на TRAVEL MUGs до використання, однак може призвести до пошкодження її зовнішнього покриття. Якщо після миття в посудомийній машині на зовнішньому покритті пляшки з'явилися плями, потримайте її під гарячою водою протягом 10 секунд.
• Підказка: Задля досконалішого чищення повністю закрутіть кришку (див. малюнок).
• Для кращого висихання ретельно потрясіть кришку після миття (вручну або в посудомийній машині).

Увара!
• Під час наливання гарячих напоїв виділяється пара – не нахилийтеся безпосередньо над отвором пляшки! Напої можуть залишатися гарячими під час пиття!
• **Не підходити для використання дітьми до 3 років!**
• **Транспортувати лише в закритому стані!**
• **Не наповнюйте газованими напоями!**
• **Не ставте термокухль у мікрохвильову піч чи духовку!**
• **Не підходити для дитячої їжі!**
• **Під час миття не використовуйте жодних гострих предметів, абразивних засобів для чищення, розчинників та відбілювачів!**
• **5-річна гарантія від виробника – докладну інформацію див. на www.emsa.com/guarantee.**

Дізнатися про дистрибутора у вашому регіоні можна за адресою info-emsa@groupeseb.com.

PL Wiele radości z nowym izolowanym kubkiem z pokrywką. Proszę przestrzegać naszych wskazówek.
• Aby zatrzymać ciepło na dłużej, przed użyciem należy przepłukać produkt gorącą wodą. Zimne napoje pozostają dłużej zimne, jeśli wcześniej przepłuczecie się naczynie zimną wodą. Zaleca się trzy minuty wstępnego.
• TRAVEL MUGs, które są wykonane ze stali nierdzewnej, można myć w zmywarce pod naczyni łącznie z osłonami. W przypadku TRAVEL MUGs pokrytych emalią zaleca się mycie ręczne samych. Umycie w zmywarce do naczyni nie wpłynie negatywnie na działanie TRAVEL MUGs lecz może uszkodzić emalię. Jeśli po myciu w zmywarce na emalowanej powierzchni widoczne są białe ślady, należy na 10 sekund umieścić korpus pod strumieniem gorącej wody.
• Podpowiedź: Do perfekcyjnego czyszczenia wystarczy po prostu całkowicie odkręcić zamknięcie (patrz rysunek).
• Aby lepiej osuszyć kubek po umyciu (w zmywarce lub ręcznie) należy energicznie potrząsnąć wieczkiem.
Uwaga!
• **Po wlaniu gorącego napoju w termosie wytwarza się gorąca para – nie nachylać się bezpośrednio nad otwartym termosem! Należy**

moğą być gorące podczas picia!
• **Produkt nieodpowiedni dla dzieci poniżej 3. roku życia!**
• **Transportować tylko w zamknięciu!**
• **Do nie należy wlewać napojów gazowanych!**
• **Nie wkładać kubka izotermicznego do kuchenki mikrofalowej ani piekarnika!**
• **Nie przechowywać jedzenia dla dzieci!**
• **Do czyszczenia nie używać przedmiotów o ostrych krawędziach, środków szorujących, rozpuszczalników ani wybielaczy!**
• **5-letnia gwarancja producenta – szczegóły dostępne na stronie www.emsa.com/guarantee.**

Lokalnego dystrybutora można znaleźć na stronie info-emsa@groupeseb.com

TR Yeni TRAVEL MUG'inizi keyifle kullanmanızı dileriz. En iyi şekilde keyif almak için lütfen ipuçlarımızı inceleyiniz.
• İçecekleri daha uzun süre sıcak/soğuk tutmak için kullanmadan önce ürünü sıcak/soğuk su ile durulayınız. Üç dakika boyunca ön ısıtma/soğutma yapilmasını öneririz.
• Kılıflı ve paslanmaz çelikten yapılmış TRAVEL MUGs bulaşık makinesinde komple yıkanabilir. Lake kaplamalı TRAVEL MUGs hususunda şişenin gövdesini elde yikamanızı öneririz. Bulaşık makinesinde temizlemenin TRAVEL MUGs içlevi üzerinde hiçbir etkisi yoktur, ancak boyasını dağıtırabilir. Gövdesini bulaşık makinesinde temizlemek boyada beyaz lekeler bırakırsa, gövde kısmını 10 saniye sıcak su altında tutun.
• İpuucu: En iyi şekilde temizlemek için kapağı çevirerek çıkartmanız yeterlidir (b. grafik).
• Daha iyi kurutmak için, temizledikten sonra (bulaşık makinesi veya elle) kapağı kuvvetli şekilde sallayınız.
Dikkat!
• **Sıcak içecekleri doldururken sıcak buhar oluşur – doğrudan şişenin ağzının üzerinden bakmayınız! İçinden içtiğiniz içeceğin sıcak olabileceğini dikkat edin!**
• **3 yaşın altındaki çocuklar için uygun değildir!**
• **Sadece kapalıyken taşıyın!**
• **Gazlı içecekler ile doldurmayınız!**
• **Vakumlu bardağı mikrodalgaya veya fırına koymayın!**
• **Çocuk maması için uygun değildir!**
• **Temizlemek için keskin kenarlı, ovucu, çözücü temizlik malzemeleri veya ağartıcı madde kullanmayınız!**
• **5 yıl üretici garantisi – detaylara. www.emsa.com/guarantee adresinden ulaşabilirsiniz.**

Bölgemizdeki distribütörler hakkında bilgi almak için, info-emsa@groupeseb.com.

EL Ελπίζουμε να απολαύσετε την καινούρια σας κούπα-θερμός. Για βέλτιστη απόλαυση τηρείτε τις υποδείξεις μας.
• Για να διατηρήσετε τα ποτά ζεστά/κρύα περισσότερο, ξεπλύνετε το προϊόν με ζεστό/κρύο νερό πριν από τη χρήση. Συνιστούμε προθέρμανση/ψύξη για τρία λεπτά.
• Τα TRAVEL MUGs με μανίκια που κατασκευάζονται από ανοξείδωτο χάλυβα είναι απολύτως κατάλληλα για πλυντήριο πιάτων. Για τα TRAVEL MUGs με φινιρίσμα λάκας, συνιστούμε να πλένετε το σώμα του μπουκαλιού στο χέρι. Ο καθαρισμός στο πλυντήριο πιάτων δεν επιτρέπει τη λειτουργία του TRAVEL MUGs ποτού, αλλά μπορεί να αλλάξει τη βαφή. Εάν ο καθαρισμός του σώματος της φιάλης στο πλυντήριο πιάτων αφήνει λευκές κηλίδες στο χρώμα, κρατήστε το σώμα κάτω από ζεστό νερό για 10 δευτερόλεπτα.
• Συμβουλή: Για τον τέλειο καθαρισμό ξεβιδώστε τελείως το καπάκι (βλ. εικόνα).
• Για καλύτερο στέγνωμα, τινάξτε δυνατά το καπάκι μετά το πλύσιμο (στο πλυντήριο πιάτων ή στο χέρι).

Προσοχή!
• **Όταν γεμίζετε ζεστά ροφήματα, παράγεται ζεστός ατμός – μην κοιτάτε απευθείας πάνω από το άνοιγμα του μπουκαλιού! Τα ροφήματα ενδύχεται να καίνε κατά την κατάποσή!**
• **Δεν είναι κατάλληλο για παιδιά κάτω των 3 ετών!**
• **Να μεταφέρεται μόνο κλειστή!**

• **Μην γεμίζετε με ανθρακούχα ποτά!**
• **Μην βάζετε την κούπα θερμός στον φούρνο μικροκυμάτων ή στον συμβατικό φούρνο!**
• **Όχι για παιδικές τροφές!**
• **Μη χρησιμοποιείτε αχιμηρά αντικείμενα, λειαντικά μέσα, διαλυτικά ή λευκαντικές ουσίες για τον καθαρισμό!**
• **5 ετής εγγύηση κατασκευαστή – για λεπτομέρειες ανατρέξτε στη διεύθυνση www.emsa.com/guarantee.**

Μπορείτε να μάθετε τον διανομέα της περιοχής σας στέλνοντας ένα μήνυμα στη διεύθυνση info-emsa@groupeseb.com.

RO Vă dorim să vă bucurați de noul dvs. TRAVEL MUG. Pentru păstrarea optimă vă rugăm să respectați indicațiile noastre.
• Pentru a menține băuturile calde/reci mai mult timp, clătiți produsul cu apă caldă/rece înainte de utilizare. Recomandăm preîncălzirea/răcirea acestuia timp de 3 minute.
• TRAVEL MUGs cu husă de protecție și fabricate din oțel inoxidabil sunt complete lavabile în mașina de spălat vase. Pentru TRAVEL MUGs cu finisaj lăcuit, recomandăm spălarea manuală a corpului. Curățarea în mașina de spălat vase nu are niciun efect asupra funcției TRAVEL MUGs, dar poate avea efect asupra vopselei. Dacă curățarea corpului sticlei în mașina de spălat vase lasă pete albe pe vopsea, țineți corpul sticlei în apă fierbinte timp de 10 secunde.
• Pont: pentru curățarea optimă înșurubați pur și simplu dopul complet (v. graficul).
• Pentru o uscare mai bună, scuturați cu putere capacul după curățare (în mașina de spălat vase sau manual).

Atenție!
• **Atunci când turnați băuturi calde, se produc aburi fierbinți – nu priviți direct peste deschiderea sticlei! Băuturile pot fi încă fierbinți atunci când le consumați!**
• **Nu este potrivit pentru copii sub 3 ani!**
• **Nu este potrivit pentru copii închisi!**
• **Se transportă numai închis!**
• **Nu adăugați băuturi carbogazoase!**
• **Nu puneți cana izolată în cuptorul cu microunde sau în cuptorul aragazului!**
• **Nu este potrivit pentru alimentele pentru bebeluși!**
• **Nu utilizați pentru curățare obiecte ascuțite, soluții abrazive, solvenți sau înălbitori!**
• **5 ani garanție oferită de producător – detalii sunt disponibile pe www.emsa.com/guarantee.**

Puteți afla informații despre distribuitorul din zona dvs., dacă trimiteți un e-mail la info-emsa@groupeseb.com.

BG Желаем Ви много радост с Вашата нова TRAVEL MUG. Заperfectна наслада спазвайте нашите указания.
• За да запазите по-дълго напитките горещи/студени, преди употреба изплакнете продукта с гореща/студена вода. Препоръчваме предварително затопляне/охлаждане за три минути.
• TRAVEL MUGs с ленти и направени от неръждаема стомана са изцяло подходящи за миене в съдомиялна машина. За TRAVEL MUGs с лаково покритие препоръчваме ръчно измиване на корпуса. Почистяването в съдомиялна машина не оказва влияние върху функцията на TRAVEL MUGs, но може да промени лаковото покритие. Ако при почистяването на корпуса в съдомиялната машина по лаковото покритие останат бели петна, задръжте корпуса под гореща вода за 10 секунди.
• Съвет: За перфектно почистяване просто развиете напълно капака (виж графиката).
• За най-добро изсушаване, изтръскайте силно капака след почистяването (в съдомиялна машина или на ръка).

Внимание!
• **При наливане на горещи напитки се образува гореща пара – не гледайте директно над гърлото на бутилката! Напитките могат да бъдат горещи при консумация!**
• **Lonček naj bo med prenašanjem zaprt!**
• **Ne polnite z gaziranimi pijačami!**
• **Termo lončka ne postavljajte v mikrovalovno ali pečico!**
• **Ni za otroško prehrano!**
• **Za čiščenje ne uporabljajte ostrih predmetov, grobih čistilnih**

• **Транспортируйте само в затворено състояние!**
• **Не пълнете с газирани напитки!**
• **Не поставяйте термосите чаше в микровълновата фурна или готварската печка!**
• **Не е подходяща за бешешка храна!**
• **При почистването не използвайте остри предмети, киселини, разтворители или избелващи средства!**
• **5 години гаранция от производителя – подробностите са налични на www.emsa.com/guarantee.**

Ще намерите дистрибутора за Вашия регион на info-emsa@groupeseb.com.

PT Esperamos que aprecie a sua nova caneca de viagem. Para tirar o máximo partido deste produto, tenha em atenção as nossas recomendações.
• Para manter as bebidas quentes/frias durante mais tempo, enxaguar o produto com água quente/fria antes de o utilizar. Recomendamos o pré-aquecimento/arrefecimento durante três minutos.
• As TRAVEL MUGs com mangas e fabricadas em aço inoxidável são completamente seguras para lavagem em máquina de lavar loiça. Para as TRAVEL MUGs com acabamento lacado recomendamos a lavagem manual do corpo. A lavagem na máquina de lavar não tem impacto no funcionamento da TRAVEL MUGs mas pode alterar a pintura. Se ao lavar a corpo na máquina de lavar loiça esta ficar com manchas brancas na pintura, mergulhe o corpo em água quente por 10 segundos.
• Sugestão: para uma limpeza perfeita, basta desentrosocar totalmente a tampa (ver imagem).
• Para uma melhor secagem, sacudir vigorosamente a tampa após a limpeza (na máquina de lavar loiça ou à mão).

Advertências!
• **Ao encher com bebidas quentes, é produzido vapor quente – não olhar diretamente sobre a abertura da garrafa! As bebidas podem estar quentes!**
• **Não adequado para crianças com menos de 3 anos!**
• **Transportar somente com a tampa fechada!**
• **Não encher com bebidas com gás!**
• **Não colocar a caneca térmica no micro-ondas ou no forno!**
• **Não é adequado para comida de bebê!**
• **Não utilize objetos afiados, produtos abrasivos, solventes nem lixívia para limpar o produto!**
• **Garantia do fabricante de 5 anos – Mais informações disponíveis em www.emsa.com/guarantee.**

Aceda a info-emsa@groupeseb.com para encontrar um distribuidor na sua região.

SL Veliko veselja z vašo novo potovalno skodelico. Za odličen okus upoštevajte navodila.
• Če želite, da so pijače dlje časa tople/hladne, izdelek pred uporabo sperite s toplo/hladno vodo. Priporočamo predhodno segrevanje/hlajenje tri minute.
• TRAVEL MUGs, ki so izdelane iz nerjavnega jekla, in ovitki so primerni za pomivanje v pomivalnem stroju. Za TRAVEL MUGs z lakirano zunanostjo priporočamo ročno pomivanje. Pranje v pomivalnem stroju ne vpliva na delovanje TRAVEL MUGs, kar pa vpliva na videz barve. Če po pranju steklenice v pomivalnem stroju na barvi ostanejo bele lise, jo za 10 sekund držite pod vročo vodo.
• Nasvet: za popolno čiščenje v celoti odvijte pokrov (gl. grafični prikaz).
• Za boljše sušenje pokrov po čiščenju (v pomivalnem stroju ali na roko) močno otresite.

Pozor!
• **Pri polnjenju vročih napitkov nastane vroča para – ne glejte neposredno čez odprtino steklenice! Pijače so med pitjem lahko vroče!**
• **Ni primerno za otroke mlajše od 3 let!**
• **Lonček naj bo med prenašanjem zaprt!**
• **Ne polnite z gaziranimi pijačami!**
• **Termo lončka ne postavljajte v mikrovalovno ali pečico!**
• **Ni za otroško prehrano!**
• **Za čiščenje ne uporabljajte ostrih predmetov, grobih čistilnih**

sredstev, topil ali belil!
• **5-letna garancija proizvajalca – podrobnosti na voljo na www.emsa.com/guarantee.**

Distributerja v vaši regiji lahko najdete na info-emsa@groupeseb.com.

HR Uživajte u Vašem novom proizvodu TRAVEL MUG. Za savršeni ugodaj pridržavajte se naših korisničkih naputaka.
• Da pica dulje ostanu vruća/hladna, prije upotrebe isperite proizvod topлом/hladnom vodom. Preporučujemo prethodno zagrijavanje/hlađenje 3 minute.
• TRAVEL MUGs s navlakama izrađene od nehrđajućeg čelika mogu se strojno prati. Kada je riječ o TRAVEL MUGs s lakiranoм završnom obradom, preporučujemo ručno pranje tijela. Pranje u perilici posuda ne utječe na funkciju TRAVEL MUGs, no može dovesti do promjene boje. Ako pranje glavnog dijela u perilici posuda ostavlja bijele mrlje na boji, držite glavni dio ispod tople vode 10 sekundi.
• Savjet: Za savršeno čišćenje jednostavno odvijte zatvarač u potpunosti (v. sliku).
• Kako bi se bolje posušio, nakon pranja (bilo ručno ili u perilici) snažno istresite poklopac.

Opze!
• **Prilikom sipanja vrućih napitaka nastaje vruća para – ne gledajte izravno iznad otvora boca! Napitci mogu biti vrući kad se piju!**
• **Nije prikladno za djecu mlađu od 3 godine!**
• **Šalica tijekom prenošenja mora biti zatvorena!**
• **Nemojte puniti gaziranim pićima!**
• **Termošalicu ne stavljajte u mikrovalnu ili običnu pećnicu!**
• **Nije prikladno za prehranu za bebe!**
• **Za čišćenje ne rabite oštrobrdne predmete kao ni sredstva za ribanje, otapanje ili izbjeljivanje!**
• **5-godišnje jamstvo proizvođača – više informacija na www.emsa.com/guarantee.**

Lokalnog distributera možete pronaći na upit pod info-emsa@groupeseb.com.

LT Linkime daug džiaugsmo naudojantis naujuoju termo puodeliu. Norėdami mėgautis geriausiomis gaminio savybėmis laikykites mūsų nurodymų.
• Kad gėrimai išliktų karšti arba šalti ilgiau, prieš naudodami praskalaukite gaminį atitinkamai karštu arba šaltu vandeniu. Rekomenduojame pašildyti arba atvėsinti tris minutes.
• TRAVEL MUGs su movomis ir pagamintos iš nerūdijančiojo plieno yra visiškai saugios plauti indaplovėje. TRAVEL MUGs su lako danga rekomenduojame plauti indaplovėje. Plovimas indaplovėje neturi įtakos TRAVEL MUGs funkcijai, bet gali pakeisti daų dangą. Jei išplovus gertuvę indaplovėje ant daų dangos atsiranda baltų dėmių, laikykite gertuvę po karštu vandeniu 10 sekundžių.
• Patarimas: norėdami gerai išvalyti tiesiog visiškai nusukite dangtelį (žr. brėžinį).
• Kad geriau išdžiūtų, išplovę (indaplovėje arba rankiniu būdu) dangtį stipriai purtykite.

Dėmesio!
• **Pilant karštus gėrimus, susidaro karšti garai – nežiūrėkite tiesiai į butelio angą! Geriant gėrimai gali būti karšti!**
• **Netinka naudoti jaunesniems nei 3 metų vaikams!**
• **Transportuoti tik uždarytą!**
• **Nepilkite gazuotų gėrimų!**
• **Nedėkite izoterminio puodelio į mikrobangų krosnelę arba orkaitę!**
• **Netinka kūdikių maistui!**
• **Valymui nenaudokite jokių aštrių daiktų, šveitiklių, tirpiklių ir baliklių!**
• **5 metų gamintojo garantija – išsami informacija pateikta www.emsa.com/guarantee.**

Savo rajono platintoją rasite parašę adresu info-emsa@groupeseb.com

ET Tundke rõõmu oma uuest termoskruusist TRAVEL MUG. Et toodet optimaalselt kasutada, järgige palun meie nõuandeid.
• Jookide kauek kuum/külmna veega. Soovitame 3 minutit eelsoojendada/jahutada.
• Jookide kasutamiseks kasutage TERASEST TRAVEL MUGs võib pesta nõud-epesumasinas. Lakiga kaetud TRAVEL MUGs soovitame pesta käsitsi.

Nõudepesumasinas pesemine ei kahjusta TRAVEL MUGs funktsionaalsust oadusi, kuid pudeli värv võib muutuda. Kui nõudepesumasinas pesemine jätab pudeli kerele valged laigud, hoidke pudelit 10 sekundit kuumas vees.
• Nõuanne. Ideaalseks puhastamiseks keerake kaas täielikult lahti (vt pilti).

Ettevaatus!
• **Kuumade jookidega täitmisel tekib kuum aur – ärge vaadake otse üle pudeliava! Joojig võivad olla joomise ajal kuumad!**
• **Ei sobi alla 3-aastastele lastele!**
• **Transportige ainult suletult!**
• **Ärge täitke gaseeritud jookide!**
• **Ärge pange vaakumkannu mikrolaine- ega praehajut!**
• **Ei sobi beebitoidu jaoks!**
• **Ärge kasutage puhastamiseks teravaseralisi esemeid, abrasiivseid puhastusvahendeid, lahusteid või pleegitajaid!**
• **5-aastane tootjagarantii – lisaeteabe saamiseks külastage veebisaiti www.emsa.com/guarantee.**

Oma kohaliku edasimüüjaga saate kontakteeruda aadressil info-emsa@groupeseb.com.

AR
تتمنى لك الاستمتاع بكوب الحلات الجديد الخاص بك. للاستمتاع التام بالمنتج يرجى الالتزام بتعليماتنا.
• **اشطف المنتج بالماء الساخن(البارد قبل الاستخدام للمحافظة على المشروبات ساخنة بإرادة لفترة أطول. نوصي بالتسخين المسبق/التبريد المسبق لمدة 3 دقائق.**
• **إن في TRAVEL MUGs المزودة بحافظة والمصنوعة من الفولاذ الآمنة للصلد الصلداً تماماً للفصل في غسالة الأطباق. بالنسبة لـTRAVEL MUG (المطلية، نوصي بفصل جسم الزجاجه يدوياً. ليس للتنظيف في غسالة الأطباق أي تأثير على وظيفة TRAVEL MUGs، ولكن يمكن أن يغير الطلاء.إذا كان تنظيف الجسم في غسالة الأطباق يترك بقعاً بيضاء على الطلاء، ضع المنتج تحت الماء الساخن لمدة 10 ثوانٍ.**
• **نصيحة: للتنظيف المثالي، ما عليك سوى فك السدادة بالكامل) انظر الرسم).**
• **لتجفيف أفضل رَجِّع الغطاء بقوة بعد التنظيف (سواء غُفِّسِلَ فيفي غسالة الأطباق أو يدوياً).**
• **تنبيه!**
• **عند الملء بالمشروبات الساخنة تنشأ أبخرة ساخنة - لا تنظر فوق فتحة الزجاجه مباشرة!**
• **المشروبات يمكن أن تكون ساخنة عندما تشرها!**
• **غير مناسب للأطفال الأصغر من 3 سنوات!**
• **يجب إحكام غلقه قبل النقل به!**
• **لا تملأ المنتج بالمشروبات الغازية!**
• **لا تضع كوب القهوة الحراري فيالميكروويف أو الفرن!**
• **غير مناسب لتغذية الرضع!**
• **لا تستخدم أي أشياء حادة الجواف أو منظفات كاشطة أو مذيبات أو مبيضات للتنظيف!**
• **ضمن الشركة المصنعة لمدة 5 سنوات**
• **مراجعة على التفاصيل**
• **الإلكتروني الموقع www.emsa.com/guarantee**

EMSA GmbH • Grevener Damm 215-225
48282 Emsdetten • Germany
Tel. + 49 25 72 13 - 0
info-emsa@groupeseb.com • emsa.com

